

СЛОВАРИК

7 НОВЫХ СЛОВ

из этого выпуска

	НА ИВРИТЕ	ТРАНСЛИТ И ПЕРЕВОД	А ТАКЖЕ	ТРАНСЛИТ И ПЕРЕВОД
1	בְּרוּךְ	{ БАРУХ } «БЛАГОСЛОВЕН»	בְּרוּךְ הָבֵא!	{ БАРУХ hA-BA } «ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!»
2	בְּרֵךְ	{ БЕРЕХ } КОЛЕНА	בְּרֵכִים	{ БИРКАИМ } КОЛЕНА (ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО)
3	בְּרָכָה	{ БРАХА } БРАХА	בְּבִרְכָּה	{ БИВРАХА } С НАИЛУЧШИМИ ПОЖЕЛАНИЯМИ
4	בְּאֵר	{ БЕЭР } КОЛОДЕЦ	בְּאֵר שֶׁבַע	{ БЕЭР ШЕВА } БЕЕР-ШЕВА («КОЛОДЕЦ СЕМИ»)
5	דֶּרֶךְ	{ ДЕРЕХ } ДОРОГА	דֶּרֶךְ אֲרוּכָה	{ ДЕРЕХ АРУКА } ДЛИННАЯ ДОРОГА
6	לְבָרֵךְ	{ ЛЕВАРЕХ } ДАВАТЬ БРАХУ, ПРИВЕТСТВОВАТЬ	לְהִתְבָּרֵךְ	{ ЛЕИТБАРЕХ } ПОЛУЧИТЬ БРАХУ, ИМЕТЬ СЧАСТЬЕ
7	מִזֶּן	{ МАЗОН } ПРОДОВОЛЬСТВИЕ	מִזֻּנוֹת	{ МЕЗОНОТ } ПРОДОВОЛЬСТВИЕ (МН.Ч.), АЛИМЕНТЫ

МИНИ-ОРГАНИЗЕР НА ОДИН ДЕНЬ

БИРКОТ hA-ШАХАР

«ШМА»

ТФИЛА

МИНХА

МААРИВ

ПРОСТАЯ ГРАММАТИКА

Как простая «браха» превращается в устойчивое выражение «биркат hа-мазон».

«Биркат hа-мазон» — «браха» после еды, текст которой можно найти в любом сидуре, — это выражение, состоящее из двух слов нашего активного словаря. Вот как оно образуется.

בְּרָכָה (1) הַמְּזֻז (2) מִזֶּן

В иврите, в отличие от английского языка, нет неопределенных артиклей. Но есть определенный артикль - ה (ha). Он просто присоединяется к нужному существительному. Если вслед за существительным идет прилагательное, то артикль будет использован дважды:

הַדֶּרֶךְ הָאֲרוּכָה — (эта) длинная дорога
А в смихутах — как и в данном примере — определенный артикль ставится не перед первым, а перед вторым словом.

Это слово «браха» в особой форме — «нисмах». Отношения принадлежности выражаются в иврите сочетанием двух существительных — «смихут». Первое из них как раз и называется «нисмах». По сравнению с исходной словарной формой, оно заметно трансформируется. Поэтому в некоторых (но не во всех) словарях иврита дополнительно приводятся «нисмахи» существительных. Их надо запоминать. Второе слово смихута обычно не меняется.

כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה

{ КОС ШЕЛЬ БРАХА }

бокал вина, над которым приносится кидуш или браха после еды



Получить приглашение на встречи «Старс»

ИЕРУСАЛИМ	МОСКВА	ЖИТОМИР	ДНЕПРОПЕТРОВСК	НИЖНИЙ НОВГОРОД
972 (77) 560-53-80	7 (985) 222-32-88	38 (0412) 22-66-08	38 (093) 803-72-00	7 (831) 230-97-77
МОГИЛЕВ	КИЕВ	ХЕРСОН	ЗАПОРОЖЬЕ	МАРИУПОЛЬ
(375) 222 28-81-45	38 (044) 512-53-72	38 (0552) 46-15-25	38 (067) 349-80-16	38 (093) 289-81-50

2 Живая история

БИРКОТ ha-ШАХАР

«ШМА»

ТФИЛА

МИНХА

МААРИВ



Постройка не предназначена для жизни человека. Она получает название «Мишкан ha-Шем», что означает «Жилище ha-Шема». То есть, место постоянного и явного присутствия Шхины.

Его строительство — это один из важнейших этапов в истории цивилизации.

Для возведения Мишкана используются 15 различных материалов. Среди них — золото, серебро, медь, дерево, ткани и драгоценные камни. Все эти материалы создаются и обрабатываются при помощи 39 технологий, которые Моше получает на горе Синай.

Уникальная постройка станет местом пребывания ha-Шема, только если вся технологическая цепочка будет соблюдена с абсолютной точностью. Тридцать девять технологий Мишкана являются универсальным стандартом изменения материальной составляющей мироздания.

Отработанные для строения Мишкана технологии применимы практически в любом месте и в любое время. Они позволяют превратить весь мир в Мишкан, в котором постоянно и явно будет пребывать ha-Шем. Но это возможно только при правильном использовании «ноу-хау».

Строительство Мишкана длится около 28 недель. Миллионы людей отдают свои деньги и драгоценности для того, чтобы приблизить момент возведения уникального сооружения. Будут ли его строить в шабат или незыблемый покой этого уникального дня не смогут нарушить даже важные монтажные работы?

Действительно, несмотря на величайшую важность Мишкана, его не строят в шабат. Хотя с технической точки зрения, строительные работы могут быть выполнены и в седьмой день недели. Более того, таким образом будет сэкономлено 28 рабочих смен, а значит Мишкан сможет появиться почти на месяц раньше.

Как бы то не было, факт остается фактом: в шабат работы по возведению необычного сооружения прекращаются. Мишкан станет местом пребывания ha-Шема, только если эффективная работа шести дней сменится воздержанием от изменения мира в шабат.

Что интересно, успешное проведение седьмого дня недели требует досконального знания всей технологической цепочки строительства Мишкана. О некоторых из 39 «мелачот», которые использовались при его возведении, можно узнать в сайд-баре справа. ►

КАК ЭТО БЫЛО

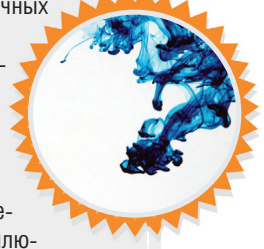
Мишкан представляет собой сборную конструкцию: стены из брусьев, на которые в четыре слоя наброшены «тенты» из крашенных кож и шерсти животных.

Первое, самое верхнее, покрытие делается из разноцветных шкур **тахаша**. Под ним лежат окрашенные в красный цвет бараньи шкуры. Затем следует шерстяное покрывало, созданное по специальной технологии. Шерсть пряли **прямо на козах**. И наконец, нижний слой — тент, связанный из четырех нитей различных цветов:

- первая нить окрашена в **небесно-голубой цвет тхелет** (краска варится на основе вещества, добываемого из крови моллюска под названием хилазон),
- вторая нить окрашена в **близкий к малиновому цвет аргаман**,
- третья нить **пурпурного** цвета,
- и тонкие **белые нити**, сделанные из льна.

При строительстве Мишкана было окрашено около 700 м² ткани и шкур.

Кроме того, для исполнения многих операций (например, для того, чтобы **сварить краску**) требовалось зажечь огонь, а затем его поддерживать. Так **зажигание огня** и **покраска** вошли в число тридцати девяти основных технологий строительства Мишкана.



Весной, 1-го нисана 2449-го года в пустыне Синай воздвигается небольшое, но очень дорогостоящее строение. Длина здания — 15 метров, ширина и высота — 5 метров. Пятиметровые брусья из ливанского кедра поставлены вертикально вплотную друг к другу. Шкуры редкого животного под названием **тахаш** покрывают строение сверху. Тахаш, или иначе единорог достигает в длину 15 метров, и его шкура переливается шестью различными цветами.

39 секретов Шабата

Что общего между:



ЛАМПОЙ
НАКАЛИВАНИЯ

И

ГОРЕНИЕМ
ОГНЯ?



ВЕРСИИ ДЛЯ СРАВНЕНИЯ*

Пожалуйста, отметьте то решение, которое было принято в качестве основы для галахических постановлений:

- ☐ ВАРИАНТ №1: в обеих ситуациях излучается свет и тепло, но в случае с лампой нет огня, который не зажигают и не тушат в Шабат;
- ☐ ВАРИАНТ №2: речь идет о запрете «варки» (плавления) металла;
- ☐ ВАРИАНТ №3: накаливание металла докрасна — вид разжигания огня (РаМБаМ).

ВОПРОС №2



ВКЛЮЧЕНИЕМ
БЫТОВОГО ПРИБОРА

И

СТРОИТЕЛЬСТВОМ?



ПРАВИЛЬНЫЙ ОТВЕТ:

ВОПРОС №3



НЕОНОВОЙ
ЛАМПОЙ

И

ЗАЖИГАНИЕМ
СПИЧКИ?



ПРАВИЛЬНЫЙ ОТВЕТ:

ВОПРОС №4

О настройке холодильников, работающих по технологии NO FROST, рекомендуем проконсультироваться у раввина

Полезные устройства и настройки

ТЕРМОСТАТ

Когда температура в холодильной камере поднимается выше установленного уровня, термостат включает мотор для охлаждения. Открытие дверцы холодильника в то

время, когда мотор не работает, способствует проникновению теплого воздуха и включению мотора. Как быть? Рекомендуется открывать холодильник только когда слышен звук работы мотора.

ЛАМПОЧКА

В будние дни здесь горела лампочка, которая включалась в момент открытия дверцы и выключалась с ее закрытием. Но перед Шабатом ее отключили.



В этом выпуске:
ХОЛОДИЛЬНИК

* ОТВЕТ НА ЭТОТ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ ВЫ МОЖЕТЕ НАЙТИ В КНИГЕ «ЦАРИЦА-СУББОТА» (ГЛАВА 20 — «ЭЛЕКТРИЧЕСТВО В СУББОТУ»).